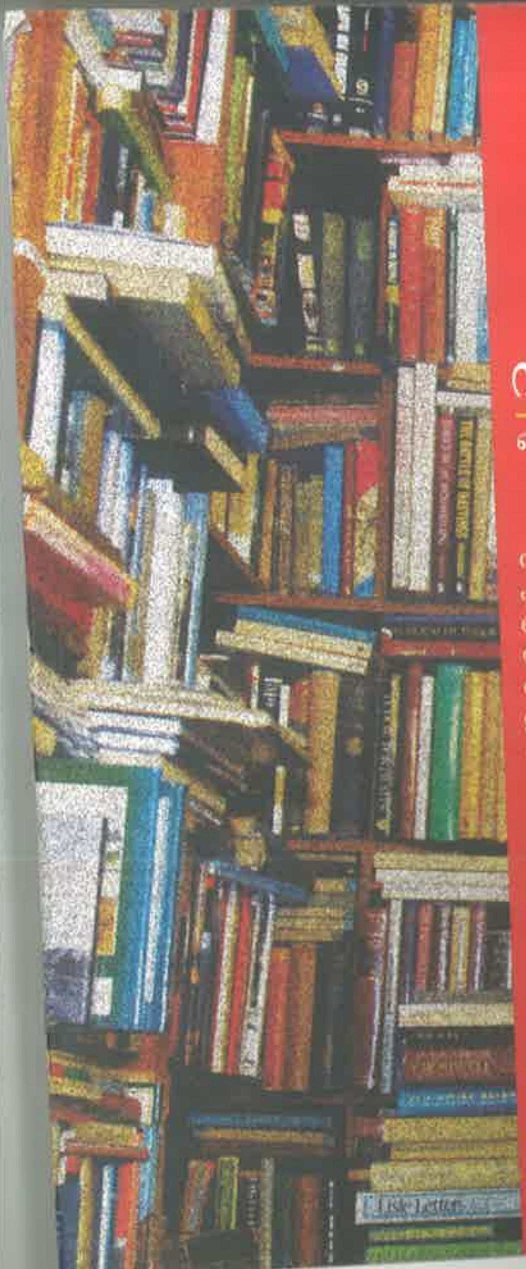

വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങൾ 2

ഒരു സംഘം ലേഖകർ

ലോകപ്രസിദ്ധങ്ങളായ ക്ലാസ്സിക് കൃതികളെ പരിചയപ്പെടുത്തി, വിദ്യാർഥികൾക്കും സാധാരണ വായനക്കാർക്കും വിശ്വസാഹിത്യ വിജ്ഞാനം ഊട്ടിയുറപ്പിക്കുന്ന ഗ്രന്ഥപരമ്പരയുടെ രണ്ടാംഭാഗം.

സിൽ: 4699
വില : ₹250

ISBN 978-81-200-4599-8

കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
തിരുവനന്തപുരം

2

വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങൾ

259

2

വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങൾ

2052 259

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 2052 Call No.........................

This book should be returned on or before the date last given below.

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
Thiruvazhamkunnu 678 601

Malayalam
VISWAMAHAGRANDHANGAL
(World Classics - Vol. II)

by
A Group of Authors

First Published : February 1977
Second Edition : February 1983
Third Edition : August 1988
Fourth Edition : July 1991
Fifth Edition : January 1999
Sixth Edition : July 2019

Typeset at
Beyond Publishers, Law College Jn.,
Thiruvananthapuram - 35

Printed at
Vijnanamudranam Press
Nalanda, Thiruvananthapuram - 695 003

Published by
The State Institute of Languages, Kerala,
Thiruvananthapuram - 695 003

© The State Institute of Languages, Kerala 1977

Copies : 500

SIL/ 4599 ISBN 978-81-200-4599-8

Published by the State Institute of Languages, Kerala, Thiruvananthapuram, under the centrally sponsored scheme for production of text books and literature in Regional Languages, at the University level of the Government of India, Ministry of Human Resource Development, New Delhi.

Price : Rs. 250/-

വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങൾ

രണ്ടാം ഭാഗം

(ആറാം പതിപ്പ്)

ഒരു സംഘം ലേഖകർ

കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
തിരുവനന്തപുരം

ജനറൽ എഡിറ്റർ	:	പ്രൊഫ. വി. കാർത്തികേയൻ നായർ
എഡിറ്റർ	:	ശ്രീകല ചിങ്ങോലി
കവർ	:	ബിയോണ്ട് പബ്ലിഷേഴ്സ്
General Editor	:	Prof. V. Karthikeyan Nair
Editor	:	Sreekala Chingoli
Cover	:	Beyond Publishers

ആമുഖം

നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസകാലത്ത് വായിച്ചും കേട്ടറിഞ്ഞും പഠിച്ചും ഹൃദിസ്ഥമാക്കിയ നിരവധി വിശ്വസാഹിത്യഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ അപൂർണങ്ങളായ പാഠഭാഗങ്ങളും ഓർമകളും മനസ്സിൽ ഇപ്പോഴും മായാതെ നിൽക്കുന്നുവെന്നത് ഒരു സത്യമാണ്. പലപ്പോഴും അത് പൂർണമായി ഒന്നുവായിക്കാൻ കിട്ടിയിരുന്നുവെങ്കിലെന്ന് ആഗ്രഹിക്കുന്നവരുമുണ്ട്. ഈ ഓർമകളെ, ആഗ്രഹത്തെ സഫലീകൃതമാക്കാൻ കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് മുന്നോട്ടുവച്ച ഒരു ജനപ്രിയ പദ്ധതിയാണ് 'വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങൾ' എന്ന ഗ്രന്ഥപരമ്പര. ഇതിനായി മഹത്തരങ്ങളെന്ന് സാഹിത്യലോകം അംഗീകരിച്ച നൂറോളം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ തെരഞ്ഞെടുക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

വിശ്വസാഹിത്യനഭസ്സിലെ അക്ഷയതാരങ്ങളായി പ്രശോഭിക്കുന്ന നിരവധി കൃതികളുടെ സംഗ്രഹവും പഠനവുമാണ് "വിശ്വമഹാഗന്ഥ"ങ്ങളിലൂടെ സാക്ഷാൽക്കരിക്കപ്പെടുന്നത്. ലോകോത്തരങ്ങളായ അന്യഭാഷാരചനകൾ വായനക്കാർക്ക് അനുഭവവേദ്യമാക്കുക എന്ന ഈ ദൗത്യം ഏറെ പ്രശംസനീയമാവുകയും ചെയ്തു. സമുദ്രംപോലെ ഗഹനവും അപാരവുമായ ചില ഗ്രന്ഥങ്ങൾ പെട്ടെന്ന് വായിച്ചുപോവുക തീർത്തും ദുഷ്ക്കരമായിരിക്കെ ഇതിന്റെ സാരാർഥപൂർണമായ സംഗ്രഹം മലയാളത്തിൽ ലഭിക്കുക എന്നത് അപൂർവ്വ ഭാഗ്യമാണ്. ഇത്തരമൊരു പ്രയത്നത്തിന്റെ വിജയകരമായ പ്രതിഫലനം വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങളിലൂടെ പ്രകടിപ്പിക്കാൻ കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിനു കഴിഞ്ഞതിൽ ചാരിതാർഥ്യമുണ്ട്.

വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ 'രണ്ടാംഭാഗത്തിന്റെ' അഞ്ചാംപതിപ്പും മാന്യവായനക്കാർക്കായി വീണ്ടും സന്തോഷപൂർവം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു.

കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
2019 ജൂലായ്

പ്രൊഫ. വി. കാർത്തികേയൻ നായർ
ശ്രീകല ചിങ്ങോലി

ഉള്ളടക്കം

1. ദി പ്രെല്യൂഡ്
   പ്രൊഫ. ആർ. നരേന്ദ്രപ്രസാദ് 1
2. അഡോണെയ്സ്
   പ്രൊഫ. വിഷ്ണുനാരായണൻ നമ്പൂതിരി 12
3. ലാമിയ
   പട്ടം ജി. രാമചന്ദ്രൻ നായർ 28
4. എവ്ഗെനി ഒനേഗിൻ
   വെന്നി വാസുപിള്ള 46
5. ഹാംലെറ്റ്
   പ്രൊഫ. ബി. ഹൃദയകുമാരി 62
6. ലുബ്ധൻ
   വിളക്കുടി രാജേന്ദ്രൻ 88
7. ഫൗസ്റ്റ്
   പി. നാരായണക്കുറുപ്പ് 101
8. ഏ ഡോൾസ് ഹൗസ്
   കെ.വി. രാമചന്ദ്ര പൈ 126
9. ചുവപ്പും കറുപ്പും
   കെ.പി. ശങ്കരമേനോൻ 141
10. പ്രൈഡ് ആൻഡ് പ്രിജുഡിസ്
    പട്ടം ജി. രാമചന്ദ്രൻ നായർ 163
11. കിഴവൻ ഗോറിയോ
    കെ. പ്രകാശ് 177
12. പാവങ്ങൾ
    ടി. ആർ. രാമൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട് 185
13. വാനിറ്റി ഫെയർ
    സി. രാധാകൃഷ്ണൻ നായർ 204

14. ഡേവിഡ് കോപ്പർഫീൽഡ്
കെ. ശ്രീനിവാസൻ 227
15. വുതറിംഗ് ഹൈറ്റ്സ്
പ്രൊഫ. എം. പി. പണിക്കർ 248
16. പിതാക്കന്മാരും പുത്രന്മാരും
പ്രൊഫ. എസ്. കെ. വസന്തൻ 265
17. മദാം ബോവറി
കെ. പ്രകാശ് 305
18. കുറ്റവും ശിക്ഷയും
ടി. ആർ. രാമൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട് 315
19. കാരമസോവ് സഹോദരന്മാർ
പ്രൊഫ. കെ.എം. തരകൻ 328
20. യുദ്ധവും സമാധാനവും–പഠനം
കെ. സുരേന്ദ്രൻ 351
രാധാകൃഷ്ണൻ കുരമ്പാല 372
21. അന്നാകരിനീന
എം. എഫ്. തോമസ് 388
22. ആറാം നമ്പർ വാർഡ്
വിളക്കുടി രാജേന്ദ്രൻ 399

1

വില്യം വേഡ്സ്‌വർത്ത്

ദി പ്രെല്യൂഡ്

പ്രൊഫ. ആർ. നരേന്ദ്രപ്രസാദ്

വില്യം വേഡ്സ്‌വർത്ത് (1770–1850)

ഇന്ദ്രിയാനുഭവങ്ങളെ കാവ്യസത്യത്തിന്റെ പ്രഭവമായി കാണാനും പ്രകൃതിയിൽ മനുഷ്യന്റെ ഗുരുഭൂതനെ ദർശിക്കാനും ആധ്യാത്മിക പ്രേരണ ചെലുത്തുന്ന അത്യുൽക്കൃഷ്ടകവിതകൾ രചിച്ച വില്യം വേഡ്സ്‌വർത്തിനെ പ്രകൃതിയുടെ കവി എന്നു വിളിച്ചുപോരുന്നു. ആംഗലസാഹിത്യത്തിലെ കാല്പനിക നവോത്ഥാനത്തിന്റെ ആദ്യകാലനായകനായിരുന്നു അദ്ദേഹം. വിപ്ലവത്തിന്റെയും ഇംഗ്ലണ്ടിന്റെ വടക്കുഭാഗത്തെ മലയോരങ്ങളുടെയും ചൈതന്യങ്ങൾ കൂടിപ്പിണഞ്ഞ ഒരു മനസ്സിന്റെ ഉടമയായിരുന്നു ഈ ഏകാന്തഗായകൻ.

1770 ഏപ്രിൽ 7–ാം തീയതി ജനിച്ച വേഡ്സ്‌വർത്തിന് ബാല്യത്തിൽതന്നെ മാതാപിതാക്കൾ നഷ്ടപ്പെട്ടു. മാതുലന്റെ നിയന്ത്രണത്തിലായിരുന്നു വിദ്യാഭ്യാസം. കേംബ്രിഡ്ജ് സർവകലാശാലയിൽ പ്രവേശിച്ചതോടെ, ഈ ചെറുപ്പക്കാരന്റെ ഹൃദയം കാവ്യപരമായ ഒരുതരം സ്വപ്നജീവിതത്തിനുവേണ്ടി ഉഴറി. 1790–ൽ വില്യം യൂറോപ്പിൽ സഞ്ചരിച്ചു. 1791–92–ൽ ഫ്രാൻസിന്റെ ജ്വലിക്കുന്ന മനസ്സ് കാണാൻ അങ്ങനെ ആ യുവാവിനു സംഗതിയായി. 1792–ൽ 'വിവരണാത്മകസ്കെച്ചുകൾ' എന്ന കവിത പ്രസിദ്ധം ചെയ്തു. ദുഃഖിതമായ ഒരു ആത്മാവിന്റെ ലക്ഷ്യരഹിതമായ അലച്ചിലുകൾ എന്നാണ് ആ കവിതയുടെ പ്രതിപാദ്യങ്ങളെപ്പറ്റി പറയാറുള്ളത്.